

Artigos da Constituição da República de Angola (2010): tradução em umbundu (Parte I)

António Paulo Cuionja *

ORCID iD [000-0002-3309-5048](https://orcid.org/000-0002-3309-5048)

Emídio Jeremias Jossué **

ORCID iD [0000-0003-4968-0126](https://orcid.org/0000-0003-4968-0126)

Língua Nacional Umbundu
UTALELA WATETE
Ovikeya Vyavelapo
UKWATELOCIHANDELEKO WATETE
(Ofeka y´Ongola)

Ongola Ofeka yimwe yusoma unene kwenda elyanjo, oyo yasevetiwila utóliso womunu vocipango cavosi omanu vakwangola, yikwete ocimaho cavelapo c´useveto womunga womanu valyanja, v´esunga, vokusanjaiwa, vokulikwatisa, vombembwa, vokulisoka kwenda v´enonomohõ lya vosi.

UKWATELOCIHANDELEKO WAVALI
(Usoma wasanjaiwa hawo wovivandu)

1. Ofeka yOngola yikwete Usoma wasanjaiwa kwenda ovivandu vyasevetiwa vokuvelapo kUsoma, Unene ukwawiñgi uvanja calwa vOcityapa C´utolisovihandeleko kwenda ocihandeleko, citepisa ovonene kwenda umitakati w´ekwatiso lyavosi kovikele, omunga yOfeka, ululwo lwokupopya kweso kiyo lyunyango wokuyyala kwenda okusanjaiwa kwokulekisiwa kwavosi.
2. Ofeka yOngola yisandeka kwenda yiteywila ovivandu vyelyanjo lyavelapo lyomunu, cikale vulikalyahe cikale ndocimatamata c´olomunga viwa vyalipongiya, kwenda cikõlisa

* Angolano, mestre em Geografia e Professor permanente na Escola Superior Pedagógica do Bié (Angola). Email: cuionja67@gmail.com

** Licenciado em Psicologia na Escola Superior Pedagógica, Professor da Língua Portuguesa como opção; Formador Nacional para Formadores das Línguas Nacionais no currículo Educacional angolano do INIDE; Formador e Supervisor da Língua Nacional Umbundu na Província do Bié no ensino e nos aspectos referentes a metodologia; Docente Universitário da Escola Superior Pedagógica do Bié. Email: emidiojossue63@gmail.com

esumbilo lyolo huminyo oco vitelisiwe lavokwone wolombumba vyovihandeleko, vakwovyali, la vakwokusombisa, ovimatamata lolohongele vyavo, hacovo omanu v'ulika kwenda v'owiñgi.

UKWATELOCIHANDELEKO WATATU

(Unene w'Osoma)

1. Unene w'Osoma, umosi haiwo kautepisiwa, w'omanu momo volingila v'ocela culyayela vepanduluko, vokulisoka, vokumyomyoha, vokasendo vocipo l'ocipo ndomo citwilikila Ocityapa C'utolisovihandeleko vokunolã ava vatupitila k'ovaso.
2. Uvyali ulinga Usoma yinene wahe v'Ongola yaco yosi, v'unu w'Ocityapa C'utolisovihandeleko, vocihandeleko kwenda vocivandu colofeka vikwavo, okutanda kwovililo, kwovava, okalunga, kwenda v'unu wovilu, w'osi, w'ondongosi, w'osi yokalunga kwenda kolosi vyosi vyolondwi levi vyalisoka.
3. Uvyali apa ukasi ulinga ovivandu v'Unene w'Osoma konepa yityamelã kokutata, kokuvangulula lokupako ufulo wovokwasi etu cikale wovingendomwenyo pamwe hovingendomwenyoko, epato lyapa visangiwa cikale v'epato lyokuvisoleka kwapama wocifuka v'unu wovihandeleko kwenda vocivandu c'olofeka vikwavo.

UKWATELOCIHANDELEKO WAKWĀLA

(Elinga lyunene w'enyango lyokuvyala)

1. Unene w'enyango lyokuvyala ulingiwa la yuna okwete unu wocihandele okuti wanoliwã luhiti k'ocela cesunga, haco capwa atondelo v'epato ly'Ocityapa C'utolisovihandeleko, vocihandeleko.
2. Kalingi ukwacihandeleko pamwe ukwangole haye opita vesombiso yuna okuti elinga lyunene w'enyango lyokuvyala Ofeka walilingila vongusu yoviñgali pamwe wavanja olonjila viñgi vyaliyepa halyo kavikasi v'Ocityapa C'utolisovihandeleko.

UKWATELOCIHANDELEKO WATĀLŌ

(Esokiyo lyonepa y'Ofeka)

1. Onepa y'Ofeka y'Ongola vunu w'ocili c'esapu lyalyo, wasokiyiwa volongave vyukulihiso w'Ofeka yaco y'Ogola ndevi vikasi okuvanja v'eteke lyekuî la mosi lyosāyi ya Kuvala yulima wohulukāyi ovit' eceya lakw'epanduvali la talõ v'ocipo c'Ofeka okulikalela.

2. Ocihandeleko cikasi ndeti konepa ya tete, kacinyōli elinga lyokuvokiya pamwe lyevi vikavokiyiwako kolangave vikapiwa kwenda vvasokiyiwa lolofeka vikwavo.
3. Ofeka y´Ongola yasokiyiwa vonepa yahe yosi yunyango w´olonjo vyuvyali, valupale, vovivanja haco vo votukacivanja ndeci cikasi volongave vilikweteleko l´Ofeka vepato lyOcityapa C´utolisovihandeleko kwenda vocihandeleko.
4. Utondongiwo w´olongave vyokutepiswa kwovitwa vyolOfeka, v´efitikilo pamwe v´umongoleko v´eswue lyelyongotiyo lyunyango w´olonjo vyuvyali, elyongotiyo lyOfeka vokutêlisa ovimaho vyavelapo ndeci, vyokusoleka, vvaswālali, vyunendelo, vyekalo lyovinyama kwenda evi vyalisyetahāla lavio okuti vyakapiwa kocihandeleko.
5. Ocihandeleko cikapa osevo yovimatamata vyosi vyokwilika, vyenonomoho vyalupale kwenda vyolohongele vyomanu.
6. Onepa y´Ofeka y´Ongola kayitepiwa, kayisengiwa, kayinyaniwa kwenda yiyaka lolohōlo kovisimilō vyosi visimasima okuyitepa volosi vyayo, kacitava okunyana esokiyo lyonepa yimwe y´Ofeka yosi pamwe yovivandu vyunene ulingiwila l´Uvyali.

Recebido em: 14/02/2021

Aceito em: 24/03/2021



Para citar este texto (ABNT): CUIONJA, António Paulo; JOSSUÉ, Emídio Jeremias. Artigos da Constituição da República de Angola (2010): tradução em umbundu (Parte I). **Njinga & Sepé**: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras. São Francisco do Conde (BA), v.1, nº 1, p.343-345, jan./jun. 2021.

Para citar este texto (APA): Cuionja, António Paulo; Jossué, Emídio Jeremias. (2021, jan./jun.). Artigos da Constituição da República de Angola (2010): tradução em umbundu (Parte I). *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), 1(1): 343-345.